

17 января 2022 года

Уважаемый г-н Хелминский,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 22 декабря 2021 года, в котором Комитет был проинформирован о том, что Всемирная организация здравоохранения не может осуществить ввоз предметов, подпадающих под действие изъятия, предоставленного 29 января 2020 года на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и в соответствии с памяткой № 7 по вопросам осуществления, которые связаны с гуманитарной деятельностью ВОЗ, в частности диагностического оборудования для оказания телемедицинских услуг и жизненно важной медицинской помощи Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), ввиду закрытия КНДР границ в качестве меры борьбы с эпидемическими заболеваниями, высокого спроса во всем мире на товары, предназначенные для лечения COVID-19, ведущего к задержкам с поставками, а также действующих во всем мире ограничений на поездки, сокращающих возможности в плане транспортировки, и в котором содержалась просьба продлить в виде исключения на 18 месяцев срок действия предоставленного ранее изъятия, чтобы позволить осуществить закупку и отгрузку соответствующих предметов в максимально сжатые сроки после открытия КНДР своих границ.

Имею честь далее сообщить Вам, что после надлежащего рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить просьбу о продлении срока действия указанного изъятия до 17 июля 2023 года, чтобы позволить осуществить закупку и отгрузку соответствующих предметов, обозначенных в вышеуказанном письме, согласно пункту 25 резолюции [2397 \(2017\)](#). В этой связи ВОЗ предлагается по истечении 12 месяцев представить Комитету обновленную информацию об этом проекте по оказанию гуманитарной помощи.

Комитет хотел бы поблагодарить ВОЗ за ответственное отношение к делу.

С уважением,

(Подпись) Мона Юуль
Председатель Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-ну Роберту Хелминскому
Директору по вопросам административного управления и финансов,
исполняющему обязанности Директора Регионального отделения
Всемирная организация здравоохранения
Региональное отделение для Юго-Восточной Азии
Нью-Дели, Индия

Приложение:

– Перечень предметов, предназначенных для передачи КНДР

S.No	original request/approval	Annex and Item Head	Decision	Material Description	Purchase Order	Specification	Purpose	Value	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties Involved in Transaction	Measure to Ensure for use of intended purpose
1		Annex 3 Diagnostic equipment for telemedicine services and critical lifesaving health care at Central and Provincial and county level institutions	As above	Stethoscope for Telemedicine x 14	202568242	Bell/Diaphragm(B/D)switch Transmit/receive mode: Provide synchronized auscultation between the clinician (transmit mode) and the remote physician (receive mode). Components/Parts: Stethoscope Auscultation Unit Chest piece Headset Bell Position Bandwidth: 20Hz-2000Hz Diaphragm High Frequencies: Up to 1000Hz Connection/Interface: PC connection line 3m	DPR Korea has an extensive telemedicine network between county, province and central hospitals. This network is used for tele-education and tele consultation. This has improved the access of quality secondary and tertiary care access to the general population. The equipment is beneficial for diagnosis of the critical cardiac related pathologies, fetal anomalies and respiratory illness. The equipment proposed also supports the strengthening of secondary care and tertiary care services for teleconsultation for diagnosis of different pathologies including quality of health services. These will also be used for enhancing the competency of health care workers for improving their knowledge. Health care workers at county and provincial level receive consultative services from specialists and these are utilized for capacity building of health care workers and disseminating the updated health information.	EUR4,130.00	China	Daian	Nampo	a) Supplies are already procured through the UN COVID Supply Portal b) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Mansudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: wthanagen@who.int, Tel:+85023817913 d) MOPH - DPRK, Sochang-Don, Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp e) DPR Korea Consular Office, Zhongyang Dajie 10-1, Xincheng Qu, Dandong City, Liaoning Province, China, Tel: 0086-415-3850906.	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated destination in DPRK, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be handed over to the MoPH. This will be done through a formal handing over taking over note signed by both parties. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that these items are strictly used for COVID-19 control and surveillance activities.
2			As above	Microscope for Telemedicine x 1	202568242	Digital/Video Microscope USB 2.0 Digital/Video Micromaster II Series 5,0" TFT LCD 3.0 megapixel camera: is built into microscope head for fast plug-and-play setup Software to capture, save, print images, for several on-screen calibrated measurements Electrical Requirements: 230V, 50/60Hz - Eye piece: 10x, 22-harmonic components optics - NosePiece: Reversed 4-position - Objectives: Phase Contrast Achromatics 4x ,10x, 20x, 40x, 100xoil - Focus: Coaxial focus system with tension adjustment and up-limit coarse focus - Illumination: 12V, 30W	As above	EUR6,998.00	As above	Daian	Nampo	As above	As above
3			As above	Digital ECG for telemedicine x 16	202568242	12-Lead Broad Frequency: 0.05-150Hz Filters: AC, drift, muscle Dynamic range: ± 10mV Electrode offset: ± 300mV per AAMI and EC-11 specifications Sensitivity: 5, 10, 20mm/mV Powerful analysis module Time programmed acquisition from 12s to 300s for different clinical needs Instant-on waveform, auto stabilization in 3 seconds PC connection by USB, auto-interpretation and measurements 12-Lead ECGs	As above	EUR 38,272.00	As above	Daian	Nampo	As above	As above
4		S/AC 49/2 D20/DC.1	As above	Portable Ultrasound Scanner x 8	202568242	Portable Ultrasound Scanner Cutting Edge Imaging Processing Technologies Realize remarkable ultrasound image 12.1" High-definition LCD monitor, 0-90 degree adjustable angle 2 Activated transducer Ports Cutting Edge Imaging Processing Technologies Realize remarkable ultrasound image Optimization key: Multi-parameters presets and one key image optimization Integrated smart workstation: large storage and convenient data management Built-in Lithium battery support at least 2 hours continuous work Data Interface: USB 2.0	As above	EUR38,464.00	As above	Daian	Nampo	As above	As above

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

29 января 2020 года

Уважаемый г-н Аллен,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 13 января 2020 года, в котором к Комитету обращена просьба о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) для обеспечения возможности импорта предметов в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) в связи с проводимой ВОЗ деятельностью по оказанию гуманитарной помощи, в частности диагностического оборудования для предоставления услуг по медицинской телеметрии и оборудования для интенсивной терапии и реанимации.

Имею далее честь сообщить Вам о том, что после надлежащего рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и разрешил произвести в течение следующих шести месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых прилагается к настоящему письму. В целях обеспечения более эффективной перевозки и таможенной очистки грузов предлагается транспортировать указанные предметы единой партией или в составе сборных грузов.

Комитет вновь заявляет о том, что санкционные меры, введенные Советом Безопасности в его резолюциях в отношении КНДР, не имеют целью повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкций, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Г-ну Дейвиду Аллену
Директору по вопросам административного
управления и финансов
Всемирная организация здравоохранения
Региональное отделение для Юго-Восточной Азии
Нью-Дели, Индия

Кроме того, Комитет поддерживает и одобряет участие ВОЗ в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для приобретения товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в приложении, не предвешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и правила лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотел бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, осуществляющих контроль за поставками в КНДР, в отношении которых предоставлено изъятие, и будут находиться на этом веб-сайте в течение шести месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ВОЗ за ответственное соблюдение требований.

С уважением,

(Подпись) Кристоф Хойсен
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Приложение:

– Перечень предметов и услуг, предназначенных для поставки КНДР